



Made in France
3 year guarantee
Patented

SIMBA

C65

**(EN) Small size full body climbing harness
(Type B, maximum weight : 40 kg)**

**(FR) Harnais complet de petite taille pour l'escalade
(Type B, poids maximum : 40 kg)**

**(DE) Komplettklettergurt für kleine Personen
(Typ B, maximales Gewicht : 40 kg)**

**(IT) Imbracatura completa di piccola taglia per
arrampicata (Tipo B, peso massimo : 40 kg)**

**(ES) Arnés completo de talla pequeña para escalada
(Tipo B, peso máximo : 40 kg)**

5 - 10 years

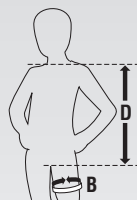


CE 0082

EN 12277
Type B

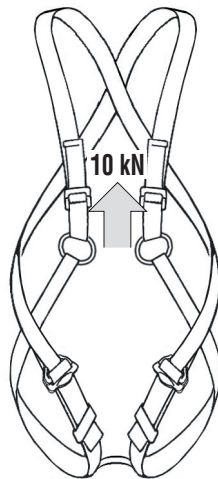


390 g

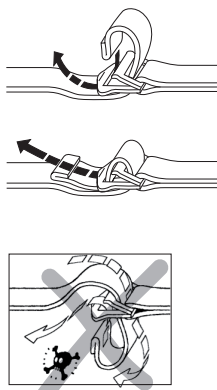


XXS - S	D	B
cm	35 → 60	→ 51

Static breaking load



Closing / opening
Fermeture / ouverture
Schließen / Öffnen
Chiusura / apertura
Cierre / abertura

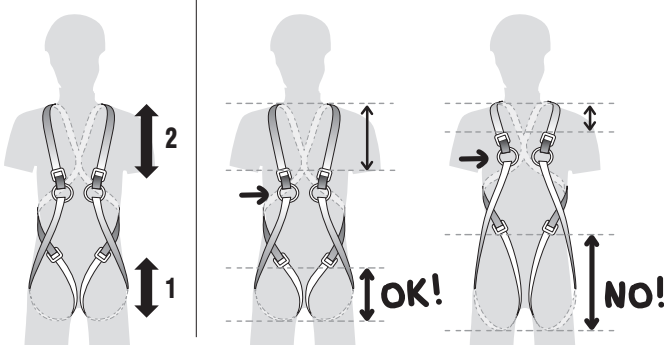


Tightening
Serrage
Spannen
Allacciatura
Apretado

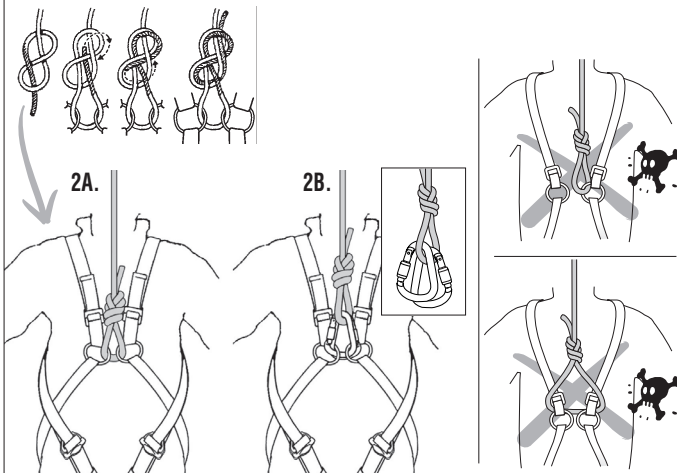


Loosening
Desserrage
Entspannen
Slacciatura
Aflojado

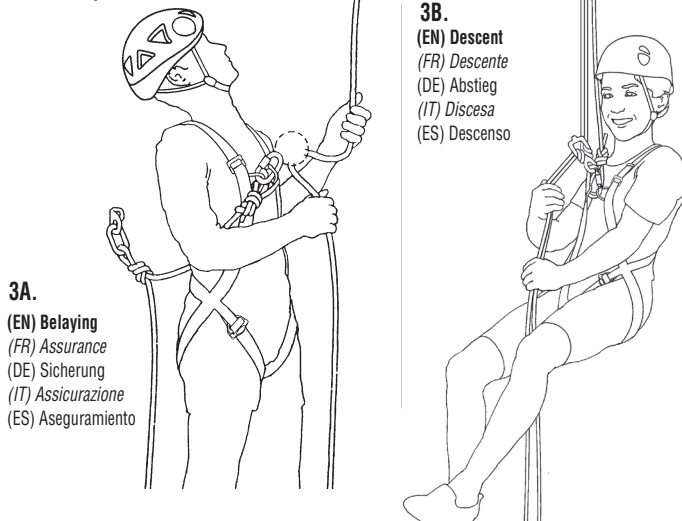
1. Adjustments



2. Tying in



3. Techniques



3A.
(EN) Belaying
(FR) Assurance
(DE) Sicherung
(IT) Assicurazione
(ES) Aseguramiento

3B.
(EN) Descent
(FR) Descente
(DE) Abstieg
(IT) Discesa
(ES) Descenso

PRICE

Series N
SIMBA C65
 N di serie
 N de serie
 CE 0082

Batch n
 N de série
 Seriennummer
 N di serie
 N de serie
00 000 A

CE 0082

Body controlling the manufacturing of this PPE
 Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
 Organismus der die Herstellung dieses PSA kontrolliert
 Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
 Organismo controlador de la fabricación de este EPI

Year of manufacture
 Année de fabrication
 Herstellungsjahr
 Anno di fabbricazione
 Año de fabricación

Production date
 Jour de fabrication
 Tag der Herstellung
 Giorno di fabbricazione
 Día de fabricación

Control
 Contrôle
 Kontrolle
 Controllo
 Control

Notified body intervening for the CE standard examination
 Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
 Zertifikationsorganismus für CE Typen Überprüfung
 Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo
 Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

APAVE SUDEUROPE SAS
 BP3 - 33370 ARTIGUES PRES - BORDEAUX - France

(EN) Temperature
 (FR) Température
 (DE) Temperatur
 (IT) Temperatura
 (ES) Temperatura



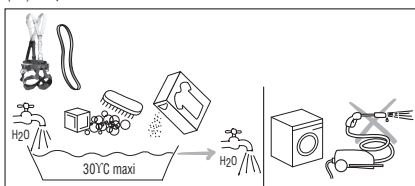
(EN) Storage
 (FR) Stockage
 (DE) Lagerung
 (IT) Conservazione
 (ES) Almacenamiento



(EN) Dangerous products
 (FR) Produits dangereux
 (DE) Gefährliche Produkte
 (IT) Prodotti pericolosi
 (ES) Productos peligrosos



(EN) Cleaning / Disinfection
 (FR) Nettoyage / Désinfection
 (DE) Reinigung / Desinfektion
 (IT) Pulizia / Disinfezione
 (ES) Limpieza / Desinfección



(EN) Drying
 (FR) Séchage
 (DE) Trocknen
 (IT) Asciugamento
 (ES) Secado



(EN) Maintenance
 (FR) Entretien
 (DE) Wartung
 (IT) Manutenzione
 (ES) Mantenimiento
 ©PETZL



(EN) Model :
 (FR) Modèle :
 (DE) Modell :
 (IT) Modello :
 (ES) Modelo :

**SIMBA
 C65**

(EN) Purchase date :
 (FR) Date de l'achat :
 (DE) Kaufdatum :
 (IT) Data di acquisto :
 (ES) Fecha de compra :

(EN) Batch n°:
 (FR) N° de série :
 (DE) Seriennummer :
 (IT) N° di serie :
 (ES) N° de serie :

(EN) Date of first use :
 (FR) Date de la première utilisation :
 (DE) Datum der ersten Verwendung :
 (IT) Data del primo utilizzo :
 (ES) Fecha de la primera utilización :

(EN) Year of manufacture :
 (FR) Année de fabrication :
 (DE) Herstellungsjahr :
 (IT) Anno di fabbricazione :
 (ES) Año de fabricación :

(EN) User :
 (FR) Utilisateur :
 (DE) Benutzer :
 (IT) Utilizzatore :
 (ES) Usuario :

(EN) Comments :
 (FR) Commentaires :
 (DE) Bemerkungen :
 (IT) Note :
 (ES) Comentarios :

(EN) Inspection every 3 months / (FR) Inspection tous les 3 mois
 (DE) Kontrolle alle 3 Monate / (IT) Controllo ogni 3 mesi
 (ES) Inspección cada 3 meses

(EN) DATE (FR) DATE (DE) DATUM (IT) DATA (ES) FECHA	OK	(EN) INSPECTOR (FR) INSPECTEUR HABILITE (DE) KONTROLLBEAUFTRAGTER (IT) CONTROLLORE (ES) INSPECTOR

Checking, points to verify

Before each use, check the condition of the webbing, the stitched rope loops at the tie-in point, the adjustment buckles and the load-bearing stitching. Check for cuts, wear and damage caused by use (look out for cut or torn threads).

Check that the buckles operate correctly.

Instructions for use

This product is designed and manufactured to be used in conjunction with a dynamic EN 892 rope. If used together with static equipment alone (low-stretch rope, tape slings...) and if there is a risk of a fall, it is essential to introduce a shock-absorber into the safety chain to lower the potential shock load.

This children's harness must only be used under the direct visual supervision of a competent and responsible adult.

Diagram 1. Adjustments

Important - the leg loops must be adjusted first, and only then may the shoulder straps be adjusted. The user must carry out movements and a test suspension in the equipment in order to be sure that it is correctly sized and will give a sufficient level of comfort for the intended use.

Diagram 2. Tying in

2A. Recommended tying-in

2B. Two carabiners can be used as the tie-in point e.g. top-roping, glacier travel.

Diagram 3. Techniques

3A. Belaying.

3B. Abseil descent.

General information

Important notice : specific training is essential before use

Read this notice carefully and keep all instructions and information on the proper use and field of application of the product(s). Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out are authorized. All other uses are excluded : danger of death. A few examples of misuse and forbidden uses are also represented (shown in the crossed out diagrams or with the "skull and crossbones" symbol). Many other types of misuse exist and it is impossible to enumerate or even imagine all of them. In case of doubt or difficulty in understanding, contact PETZL.

Activities at height are dangerous and may lead to severe injury or even death. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility. You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

Use

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

Personal protective equipment (PPE) is to be used only on or with energy absorbing systems (for example dynamic ropes, energy absorbers etc.). Verify that this product is compatible with the other components of your system. See the instructions specific to the products.

To prolong the life of this product, care is necessary, when transporting as well as when using it. Avoid impacts, or rubbing against abrasive surfaces or sharp edges.

It is up to the user to foresee situations requiring rescue in case of difficulties encountered while using this product.

Major fall and impact

Do not continue to use this product after a major fall or a major impact (fall of the product or impact on the product). Even though no external signs may be visible, a deformation may restrict its operation or internal damage may have occurred, thus reducing its strength. Do not hesitate to contact PETZL in case of doubt.

Checking = safety

Do not hesitate to scrap a product showing signs of wear which might affect its strength, or restrict its operation. For your safety we advise you to adopt a 3-level checking schedule.

- Before and after each use it is necessary to check the condition of the product.

- During use, it is important to regularly monitor the condition of the product and of its connections to the other elements of the system.

- A more thorough inspection must be carried out by a competent inspector (approximately every three months).

For more safety and better control of your equipment, we advise you to keep an «inspection record» for each product.

It is preferable to personally issue each user of PPE with his or her own set of equipment.

Maximum lifetime of Petzl products: 10 years, taking into account the development of new techniques and the compatibility of products with other products.

This lifetime depends on the intensity, the frequency of use and the environment where the product is used.

1. In exceptional circumstances, wear or damage could occur on the first use which reduces the lifetime of the product to that one single use.

2. Certain environmental elements will considerably accelerate wear: salt, sand, snow, ice, moisture, chemicals, etc.(list not exhaustive).

3. For sewn slings, lanyards and energy absorbers, because of their vulnerability to wear and frequent contact with abrasive and/or cutting surfaces (e.g. anchors), their average lifetime is 6 months intensive use, 12 months normal use, 10 years maximum for occasional use.

Petzl recommends these products undergo an in-depth inspection every three months. If the check is passed, use is approved for another three months.

Guarantee

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Contrôle, points à vérifier

Vérifiez avant toute utilisation l'état des sangles, des cordelettes cousues au niveau du point d'encordement, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation (attention aux fils coupés ou déchirés).

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles.

Prescriptions d'utilisation

Ce produit est conçu et fabriqué pour être utilisé avec une corde dynamique EN 892. En cas d'utilisation de matériaux statiques seuls (corde statique, sangle...) et s'il y a risque de chute, l'emploi d'un dispositif absorbant l'énergie est obligatoire pour diminuer la force choc.

Ce harnais enfant ne doit être utilisé que sous le contrôle visuel direct d'un adulte compétent et avisé.

Schéma 1. Réglages

Attention, ajustez obligatoirement d'abord les cuisses et seulement ensuite les bretelles.

L'utilisateur doit effectuer des mouvements et un test de suspension avec son matériel pour être sûr qu'il soit de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu.

Schéma 2. Encordement

2A. Encordement conseillé.

2B. L'encordement peut se faire avec deux mousquetons à verrouillage (moulinette, glacier...).

Schéma 3. Techniques

3A. Assurage.

3B. Descente en rappel.

Informations générales

Attention : formation adaptée indispensable avant utilisation

Lire attentivement et conserver les notices qui présentent les modes de fonctionnement et le champ d'application des produits.

Seules les techniques présentées non barrées sont autorisées.

Toute autre utilisation est à exclure : danger de mort. Quelques exemples de mauvais usages et d'interdictions sont également représentés (schémas barrés d'une croix ou pictogramme : « tête de mort »). Une multitude d'autres mauvaises applications existe et il nous est impossible de les énumérer, ni même de les imaginer. En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

Les activités en hauteur sont dangereuses et peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

Utilisation

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Les équipements de protection individuelle (EPI) sont à utiliser seulement sur, ou avec, des systèmes qui absorbent de l'énergie (par exemple cordes dynamiques, absorbeurs d'énergie, etc.). Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre matériel (voir notice spécifique).

Afin d'augmenter la longévité de ce produit, il est nécessaire d'être soigneux lors de son transport et de son utilisation. Évitez les chocs, le frottement sur des matériaux abrasifs ou sur des parties tranchantes.

L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

Chute et choc important

Après une chute importante ou un choc important (chute du produit ou choc sur le produit), ce produit ne doit plus être utilisé. Une déformation peut limiter son fonctionnement ou des ruptures internes non apparentes peuvent entraîner une diminution de sa résistance. Ne pas hésiter à contacter PETZL en cas de doute.

Vérification = sécurité

Ne pas hésiter à mettre au rebut un produit présentant des faiblesses réduisant sa résistance, ou limitant son fonctionnement. Pour votre sécurité, nous vous conseillons 3 niveaux de vérification.

- Avant et après chaque utilisation, il est obligatoire de vérifier l'état du produit.

- Pendant l'utilisation, il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres éléments du système.

- Un contrôle approfondi doit être effectué par un contrôleur compétent (environ tous les 3 mois).

Pour plus de sécurité et un meilleur suivi de votre matériel, nous vous conseillons d'attribuer à chaque produit, une « fiche de suivi ». Il est préférable d'attribuer tous les EPI de manière nominative, à un utilisateur unique.

Durée de vie maximale des produits Petzl : 10 ans en tenant compte de l'évolution des techniques et de la compatibilité des produits entre eux.

Cette durée dépend de l'intensité et fréquence d'utilisation et du milieu.

1. Une situation exceptionnelle peut limiter la durée de vie à une seule utilisation.

2. Certains milieux accélèrent considérablement la détérioration et l'usure : sel, sable, neige, glace, humidité, environnement chimique, etc. (liste non exhaustive).

3. Pour les anneaux cousus, les longes et les absorbeurs d'énergie en raison de leur contact direct avec les supports, leur durée d'utilisation moyenne est de 6 mois en utilisation intensive, 12 mois en utilisation normale, 10 ans maxi pour une utilisation occasionnelle.

Petzl préconise une vérification approfondie tous les trois mois pour ses produits. Si cette vérification est conforme, l'utilisation est reconduite pour trois mois.

Garantie

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Kontrolle, zu prüfende Teile

Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz den Zustand der Gurtbänder am Anseilpunkt sowie die Einstellschnallen und die Sicherheitsnähte. Achten Sie dabei auf Einschnitte, Verschleiß und Schäden aufgrund der Benutzung (legen Sie dabei besonderes Augenmerk auf durchtrennte oder zerrissene Fäden). Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion der Schnallen.

Gebrauchsanweisung

Dieses Produkt wurde zur Verwendung mit einem dynamischen EN 892-Seil entwickelt und hergestellt. Bei der Verwendung von statischem Material (Statikseile, Bandschlingen...) und wenn Sturzgefahr vorhanden ist, muss zum Mindern des Fangstoßes ein Falldämpfer verwendet werden.

Dieser Gurt für Kinder darf nur unter der ständigen Aufsicht einer kompetenten und umsichtigen, volljährigen Person verwendet werden.

Darstellung 1: Einstellungen

Wichtig: Die Beinschlaufen müssen zuerst eingestellt werden. Dann können die Schulterträger eingestellt werden. Der Benutzer sollte mit seiner Ausrüstung Bewegungen und einen Test im aufgehängten Zustand durchführen, um sicher zu sein, dass sie seiner Körpergröße entspricht und den für den zu erwartenden Einsatz nötigen Komfort bietet.

Darstellung 2: Anseilen

2A. Empfohlene Anseilart.
2B. Man kann sich mit zwei Verriegelungskarabinern einbinden (z. B. Toprope, Gletschertouren...).

Darstellung 3: Techniken

3A. Sichern.
3B. Absenken.

Allgemeine Information

Achtung: Vor dem Gebrauch ist eine angemessene Ausbildung unerlässlich

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie alle Produktanleitungen und Informationen auf. Zugelassen sind nur die dargestellten Techniken, die nicht mit einem Kreuz durchgestrichen sind. Jede andere Anwendung muss ausgeschlossen werden: Lebensgefahr. Es werden auch einige Beispiele fehlerhafter und verbotener Anwendungen dargestellt (Darstellungen, die mit einem Kreuz durchgestrichen oder mit dem Piktogramm „Totenkopf“ versehen sind.) Es existieren viele andere fehlerhafte Anwendungen und es ist uns unmöglich, sie alle aufzuzeigen oder sie uns nur vorzustellen. Im Zweifelsfall oder bei Verständnisschwierigkeiten informieren Sie sich bei PETZL.

Aktivitäten in großer Höhe sind gefährlich und können schwere und sogar tödliche Verletzungen nach sich ziehen. Das Erlernen der angemessenen Techniken und der Sicherheitsmaßnahmen unterliegt ausschließlich Ihrer eigenen Verantwortung.

Sie übernehmen persönlich die Risiken und Verantwortlichkeiten für alle Schäden, Verletzungen oder Todesfälle, die sich aus einer auf welche Art auch immer fehlerhaften Anwendung unserer Produkte ergeben können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

Gebrauch

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und umsichtigen Personen verwendet werden oder die Verwendung muss unter die ständige Aufsicht einer kompetenten und umsichtigen Person unterstellt werden. Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nur an oder in Verbindung mit Systemen verwendet werden, die Energie absorbieren

(z. B. dynamische Seile, Falldämpfer, usw.). Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihrer Ausrüstung (siehe spezifische Gebrauchsanleitung).

Um die Lebensdauer dieses Produkts zu erhöhen, ist es nötig, bei seinem Transport und seiner Verwendung Sorgfalt walten zu lassen. Vermeiden Sie Stöße, Reibung auf rauen Materialien oder auf scharfen Teilen.

Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

Starke Stürze und Stöße

Nach einem starken Sturz oder einem Stoß (Sturz des Produkts selbst oder eines Gegenstands auf das Produkt), darf dieses Produkt nicht mehr verwendet werden. Eine Verformung kann seine Funktion beeinträchtigen, oder innere nicht sichtbare Brüche können zu einer Verringerung der Festigkeit führen. Im Zweifelsfall zögern Sie nicht, PETZL zu kontaktieren.

Überprüfung = Sicherheit

Zögern Sie nicht, ein Produkt auszusondern, das Schwachpunkte aufweist, die seine Festigkeit verringern oder seinen Gebrauch einschränken. Zu Ihrer Sicherheit raten wir zu drei Überprüfungsebenen:

- Vor und nach jedem Gebrauch ist es unerlässlich, den Zustand des Produkts zu überprüfen.
- Während des Gebrauchs ist es wichtig, regelmäßig den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit den übrigen Elementen des Systems zu kontrollieren.
- Es muss eine eingehendere Kontrolle durch eine sachkundige Person durchgeführt werden (ca. alle 3 Monate).

Zur Erhöhung der Sicherheit und um einen besseren Überblick über die Verwendung Ihres Materials zu behalten, raten wir, jedem Produkt ein „Begleitheft“ beizulegen.

Vorzugsweise sollten alle persönlichen Schutzausrüstungen namentlich einem einzigen Benutzer zugewiesen werden.

Maximale Lebensdauer von Petzl-Produkten: 10 Jahre, unter Berücksichtigung neuer Techniken und der Kompatibilität der Produkte mit anderen Produkten.

Die Lebensdauer ist abhängig von Intensität und Häufigkeit der Anwendung sowie der Anwendungsumgebung.

1. Unter außergewöhnlichen Umständen kann ein Produkt bereits beim ersten Einsatz so stark beschädigt werden, dass die Lebensdauer auf diesen einen Einsatz eingeschränkt bleibt.
2. Bestimmte Faktoren wie Salz, Sand, Schnee, Eis, Feuchtigkeit, Chemikalien usw. beschleunigen die Abnutzung beträchtlich (diese Liste ist nicht vollständig).
3. Im Falle von genähten Schlingen, Verbindungsmitteln und Falldämpfern ist die Lebensdauer geringer, da diese Produkte häufig mit rauen oder scharfkantigen Oberflächen in Verbindung kommen (z. B. Anschlagpunkte). Die durchschnittliche Lebensdauer beträgt bei intensivem Einsatz sechs Monate, bei normalem Einsatz zwölf Monate und bei gelegentlichem Einsatz maximal zehn Jahre. Petzl empfiehlt, diese Produkte alle drei Monate einer gründlichen Überprüfung zu unterziehen. Nach Bestehen einer solchen Prüfung kann das Produkt weitere drei Monate verwendet werden.

Garantie

Für dieses Produkt wird gegen alle Material- und Fabrikationsfehler eine Garantie von drei Jahren gewährt. Ausgeschlossen von der Garantie sind normale Abnutzung, Oxidierung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL übernimmt keine Haftung für direkte, indirekte oder zufällige Folgen oder alle anderen Arten von Schäden, die während der Verwendung seiner Produkte aufgetreten sind oder die aus deren Verwendung resultieren.

Controllo, punti da verificare

Controllare prima di ogni utilizzo lo stato delle fettucce, dei cordini cuciti sul punto di legatura, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzioni ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo (attenzione ai fili tagliati o strappati).

Controllare il buon funzionamento delle fibbie.

Istruzioni d'uso

Questo prodotto è progettato e fabbricato per essere utilizzato con una corda dinamica EN 892. Se si utilizza esclusivamente materiale statico (corda statica, fettuccia...) e se c'è rischio di caduta, è obbligatorio l'uso di un dispositivo assorbitore di energia per diminuire la forza di arresto.

Questa imbracatura da bambino deve essere utilizzata esclusivamente sotto il controllo visivo diretto di un adulto competente ed esperto.

Schema 1. Regolazioni

Attenzione, vanno regolati obbligatoriamente prima i cosciali e soltanto successivamente gli spallacci.

L'utilizzatore deve effettuare dei movimenti ed una prova in sospensione con la propria imbracatura, per essere sicuro che sia della taglia giusta e confortevole per l'utilizzo previsto.

Schema 2. Legatura

2A. Legatura consigliata.

2B. La legatura della corda può essere effettuata con due moschettoni con ghiera (moulinette, marcia su ghiacciaio...).

Schema 3. Tecniche

3A. Assicurazione.

3B. Discesa in doppia.

Informazioni generali

Attenzione: formazione specifica indispensabile prima dell'uso.

Leggere attentamente e conservare queste istruzioni che descrivono le modalità di utilizzo ed il campo di applicazione dei prodotti.

Sono autorizzate solo le tecniche di utilizzo raffigurate senza barratura. Deve essere escluso ogni altro modo di utilizzo: pericolo di morte. Vi sono rappresentati anche alcuni esempi di utilizzo improprio e di divieto (figure barrate da una croce o sovrimpressione del teschio), ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

Le attività in altezza sono pericolose e possono comportare ferite gravi o mortali. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

Utilizzo

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti ed addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

I dispositivi di protezione individuale (DPI) devono essere utilizzati unicamente in unione a sistemi in grado di assorbire energia (come le corde dinamiche, gli assorbitori di energia, etc.). Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del vostro materiale (vedi nota informativa specifica).

Per aumentare la durata di questo prodotto, è necessario averne cura durante il suo trasporto ed il suo utilizzo. Evitare gli urti e lo sfregamento su materiali abrasivi o su parti taglienti.

L'utilizzatore deve considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

Verifica = sicurezza

Non esitare a scartare un prodotto che presenti dei difetti che ne riducono la resistenza, o che ne limitano il funzionamento. Per la vostra sicurezza, vi consigliamo 3 livelli di verifica.

- Prima e dopo ogni utilizzo, è obbligatorio verificare lo stato del prodotto.

- Durante l'utilizzo, è importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri elementi del sistema.

- Far effettuare un controllo approfondito ad un controllore competente (ogni 3 mesi circa).

Per una maggiore sicurezza ed un migliore controllo del materiale, consigliamo di destinare ad ogni prodotto una «scheda di verifica». È meglio destinare personalmente ad ognuno degli utilizzatori tutti i DPI.

Caduta e urto violenti

Questo prodotto non deve essere più utilizzato dopo una forte caduta o un forte impatto (caduta del prodotto o urto sul prodotto). Una deformazione può limitarne il funzionamento o rotture interne non visibili possono causarne una diminuzione di resistenza. In caso di dubbio, non esitare a contattare PETZL direttamente.

Durata massima dei prodotti Petzl: 10 anni tenendo conto dell'evoluzione delle tecniche e della compatibilità dei prodotti tra di loro.

Questa durata dipende dall'intensità, dalla frequenza di utilizzo e dall'ambiente.

1. Un deterioramento eccezionale può limitarne la durata ad un solo utilizzo.

2. Alcuni ambienti accelerano notevolmente il deterioramento e l'usura: sale, sabbia, neve, ghiaccio, umidità, ambiente chimico, etc. (elenco incompleto).

3. Per gli anelli cuciti, i cordini e gli assorbitori di energia, a causa del loro contatto diretto con i supporti, la loro durata media è di 6 mesi con utilizzo intensivo, 12 mesi con utilizzo normale, 10 anni massimo per un utilizzo occasionale.

Petzl raccomanda una verifica approfondita dei suoi prodotti ogni 3 mesi. Se questa verifica è conforme, l'utilizzo viene rinnovato per tre mesi.

Garanzia

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia:

l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze ed agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización, verifique el estado de las cintas, de los cordinos cosidos a nivel del punto de encordamiento, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso (atención a los hilos cortados o deshilachados). Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas.

Normas de utilización

Este producto ha sido diseñado y fabricado para ser utilizado con cuerda dinámica EN 892. En caso de ser utilizado únicamente con materiales estáticos (cuerda estática, cintas...) y si existe el riesgo de caída, es obligatorio el uso de un disipador de energía para reducir la fuerza de choque. Este arnés para niños sólo debe ser utilizado bajo el control visual directo de un adulto competente e informado.

Esquema 1. Regulación

Atención: primero debe ajustar obligatoriamente las perneras y, después, los tirantes. El usuario debe efectuar movimientos y una prueba de suspensión con su arnés, para estar seguro de que ha escogido la talla correcta y el nivel de comodidad deseado para el uso requerido.

Esquema 2. Encordamiento

2A. Encordamiento aconsejado.
2B. El encordamiento se puede hacer con dos mosquetones con cierre de seguridad (escalada en polea, glaciares...).

Esquema 3. Técnicas

3A. Aseguramiento.
3B. Descenso en rápel.

General information

Atención: es indispensable una formación adecuada antes de cualquier utilización

Lea atentamente y conserve las fichas que presentan los modos de funcionamiento y el campo de aplicación de los productos. Sólo están autorizadas las técnicas presentadas que no están tachadas. Cualquier otra utilización debe excluirse: peligro de muerte. Algunos ejemplos de mala utilización y de prohibición también están representados (esquemas tachados con una cruz o pictograma: «calavera»). Existe una gran cantidad de malas aplicaciones que nos es imposible enumerar e incluso imaginar. En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL. Las actividades en altura son peligrosas y pueden ocasionar heridas graves, incluso mortales. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad. Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

Utilización

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada. Los equipos de protección individual (EPI) se han de utilizar solamente en o con sistemas que absorben energía (por ejemplo, cuerdas dinámicas, absorbedores de energía, etc.). Verifique la compatibilidad de este producto con los otros elementos de su material (consulte ficha específica). Con la finalidad de aumentar la vida de este producto es necesario ser cuidadoso durante su transporte y su utilización. Evite los choques, los roces con materiales abrasivos o sobre partes cortantes. El usuario debe prever la posibilidad de necesitar ayuda en caso de que encuentre dificultades mientras utilice este producto.

Caída y choque importante

Tras una caída o un choque importante (caída del producto o choque sobre él), este producto no debe seguir siendo utilizado. Una deformación puede limitar su funcionamiento, o roturas internas no aparentes pueden comportar una disminución de su resistencia. Contacte con PETZL en caso de duda.

Comprobación = seguridad

No dude en desechar un producto que presente signos de debilidad que puedan reducir su resistencia o limitar su funcionamiento. Para su seguridad, le aconsejamos 3 niveles de comprobación:
- antes y después de cada utilización es obligatorio verificar el estado del producto,
- durante la utilización, es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los otros elementos del sistema.
- aproximadamente cada 3 meses debe ser efectuado un control en profundidad por una persona competente.
Para mayor seguridad y un mejor seguimiento de su material, aconsejamos atribuir a cada producto una «ficha de seguimiento». Es preferible atribuir todos los EPI, de manera nominal, a un único usuario.

Vida útil máxima de los productos Petzl: 10 años teniendo en cuenta la evolución de las técnicas y la compatibilidad de los productos entre ellos.

Esta vida útil depende de la intensidad y la frecuencia de utilización y del medio.

1. Una situación excepcional puede limitar la vida útil a una sola utilización.
2. Algunos medios aceleran considerablemente el deterioro y el desgaste: sal, arena, nieve, hielo, humedad, entorno químico, etc. (lista no exhaustiva).
3. Para los anillos cosidos, los elementos de amarre y los absorbedores de energía en función de su contacto directo con los soportes, su tiempo de utilización medio es de 6 meses con un uso intensivo, 12 meses con una utilización normal y 10 años máximo con una utilización ocasional.

Petzl recomienda una comprobación en profundidad cada tres meses para sus productos. Si esta comprobación es conforme, se puede continuar utilizando durante tres meses más.

Garantía PETZL

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.